

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Merry Christmas and Happy New Year

Adin Ljuca

Ispred okićene jelke na Clinton Square  
grupa protestanata.

Umjesto šampanjca u ruci transparent:

*Ceasefire.*

Dostojan motiv za prazničnu čestitku.

Iza jelke,  
na naličju ove moguće razglednice,  
ljudi se kližu i vesele,  
iako je Božić u Betlehemu otkazan.

Svjetlost naših raznobojnih ukrasa  
ne razbija tamu  
u Isusovom rodnom mjestu  
jer „Bog je pod ruševinama Gaze“  
– kako kaže pastor Munther Isaac,  
kako kaže naš pastor.

---

Miješaju se natpisi *Happy New Year*  
i *Stop Genocide*,  
smrad novogodišnjeg vatrometa  
i smrad baruta u granatiranom gradu,  
veselje zbog odlaska stare  
i tuga zbog dolaska Nove...

Kao što se na vijestima iz Gaze  
miješa broj mrtvih  
iz glasa spikera,  
s rezultatima iz NBA i Lige šampiona  
s titlova.

Tuga zbog ubijenih  
s radošću zbog utakmica dobijenih.

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.